



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/86
S/1998/240
17 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункт 113b первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 16 марта 1998 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Председателя правительства Республики Сербии г-на Мирко Марьяновича от 15 марта 1998 года на имя Председателя Международного комитета Красного Креста г-на Корнелио Соммаруги.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 113b первоначального перечня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах

* A/53/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Председателя правительства Республики Сербии от 15 марта 1998 года на имя Председателя Международного комитета Красного Креста

Как Вам известно, терроризм стал представлять огромную опасность для современного человечества. Никто не может отрицать законного права каждой страны вести борьбу против этого общего зла при помощи любых необходимых средств.

Я заверяю Вас, что недавние меры полицейских сил Республики Сербии в Косово и Метохии были приняты исключительно в целях борьбы с терроризмом, масштабы которого в последние месяцы резко расширились, что явилось причиной страданий большого числа невинных граждан. Сербь и сотрудники полицейских сил были не единственными жертвами учащающихся террористических нападений; большое число жертв было также среди представителей албанского национального меньшинства, и причиной этого было лишь то, что они заявили о своем лояльном отношении к государству, в котором живут.

Вместо того, чтобы продемонстрировать понимание в отношении оправданных мер, принятых против терроризма в Косово и Метохии, появилась различная дезинформация, за которой последовала необоснованная критика действий органов государственной власти Республики Сербии.

Я хотел бы заверить Вас, что власти Республики Сербии проводят четкое различие между террористами и терроризмом, с одной стороны, и членами национальных меньшинств – с другой. Принятые меры, которые носят исключительно оборонительный характер и направлены против бессовестных и хорошо организованных нападений террористов, были строго ограниченными и принимались с учетом соблюдения соответствующих правил и обеспечения безопасности граждан и их собственности.

Должным образом оценивая опыт и репутацию вашей организации во всем мире, а также ее статус, я хотел бы сообщить Вам, что правительство Республики Сербии с удовольствием согласится на присутствие специальной делегации Международного комитета Красного Креста в Косово и Метохии, что позволит получать непосредственную информацию о действительном состоянии дел.

Учитывая все указанные соображения, я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы предложить Вам назначить специальную группу беспристрастных и признанных экспертов с учетом справедливого представительства различных стран, которая в сотрудничестве с экспертами Югославского Красного Креста будет получать информацию на местах посредством изучения в судебной документации фактов, касающихся мер, принятых против террористов в Косово и Метохии, а также последствий террористических нападений на сербов, полицейских и представителей албанского национального меньшинства.

Власти Республики Сербии готовы, когда это может потребоваться после изучения судебной документации, эксгумировать тела захороненных жертв для целей представителей вашей

специальной группы, с тем чтобы устранить все подозрения и получить четкую картину о последствиях действий террористов и борьбе с терроризмом.

Мирко МАРЬЯНОВИЧ
Председатель правительства
Республики Сербии
